2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diamars 15 December 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



ISLA ONLINE

DECEMBER 2020

Bon Pasco
y
PROSPERO AÑA 2021





Prome Minister Evelyn Wever - Croes:

PROME MINISTER TA BISHITA DIA

'Si no pone atencion na fundeshi di e departamento bo no por sigui bay padilanti'



Prome Minister Evelyn Wever - Croes tabata di bishita na Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA), un departamento unda cu Prome Minister a yega di traha pa 13 aña. Cu tempo e rol di DIA a bira mas fuerte pero no suficiente atencion a wordo duna na e departamento. Aworaki ta na un punto cu mester bay over na digitalisacion, introduci E-Government y den esaki e rol di DIA lo bira mas importante.

Prome Minister a indica cu un peticion a bay pa DRH pa duna atencion na e departamento aki pasobra tin 'formatie' cu pa hopi tempo caba ta pega eynan. Prome Minister a expressa cu si no pone atencion na fundeshi di e departamento no por sigui bay padilanti.

"Bo no por atrae esunnan cu bo tin cu atrae y algun empleado tampoco lo keda den caso cu no derecha e situacion. Pues a pidi DRH atencion y prioridad den esaki, Prome Minister a enfatisa.

Pesey Prome Minister a haya sumamente importante pa papia cu empleadonan y scucha di nan mes pa asina pone e atencion y enfasis corecto. Pasobra locual cu mester bay haci ta drecha tur locual cu no a wordo haci den tempo anterior.

"Gobierno y Aruba en general ta pasando den retonan grandi y na DIA tambe. Aworaki poco poco a cuminsa domina e cifranan di contagio un bes mas y poco poco mester cuminsa wak e periodo nos dilanti. Manera aña habri lo pone mas atencion riba e structura di DIA", Prome Minister a enfatisa.

Prome Minister Evelyn Wever - Croes:

HULANDA A PONE CODIGO ORAÑE RIBA TUR PAIS DI MUNDO

'Ta lamenta cu e codigo orañe a wordo poni pa Aruba tambe sinembargo e ta perfectamente comprendibel'



Hulanda a pone tur Pais di mundo riba codigo orañe, asina Premier Evelyn Wever - Croes a wordo informa door di Secretario di Estado sr. Raymond Knops. Pa prome biaha Hulanda a cambia su punto di salida ora ta pone codigo di color pa un Pais. Anteriormente tabata basa su mes riba e situacion epidemiologico den e Pais, cual den e caso aki no ta asina.

Den e caso aki pa Aruba actualmente no tin motibo epidemiologico pa cambia pa codigo orañe pasobra na Aruba e situacion pa loke ta covid ta bastante bou di control. Sinembargo pa motibo cu aworaki Hulanda ta preocupa pa nan situacion interno, nan tin cu duna un mensahe cla na nan comunidad y pues ta compronde e decision aki, Premier Wever - Croes a enfatisa.

E mensahe ta cu nan no ta recomenda nan ciudadanonan pa biaha. Nan no ta prohibi e biahe, frontera no ta cera, pero si ta haci e codigo orañe. Esaki ta significa cu si un ciudadano Hulandes y/of nos studiantenan na Hulanda dicidi di biaha toch, e ta riba nan propio riesgo. Si algo pasa, Hulanda no ta obliga pa busca esnan cu ta biaha bek y hopi biaha seguronan tampoco ta cubri.

"Ta lamenta cu e codigo orañe a wordo poni pa Aruba tambe sinembargo e ta perfectamente comprendibel. E situacion na Hulanda ta hopi serio y den Corona ora cu tin situacion serio asina, bo tin cu duna un mensahe cla. Pues na Hulanda nan ta pidiendo nan ciudadanonan pa no biaha, no bay cu vakantie y keda cas mas tanto cu ta posibel. Mescos cu Aruba a haci durante cu nos tabatin cifranan halto.

Pa resumi, e fronteranan no ta cera, ta bay tin hende cu ta sigui biaha bin Aruba, esnan cu a cumpra nan ticket caba por bin Aruba. Tene cuenta si cu rekisitonan y condicionnan ora di biaha. Alabes ta recomenda tur cu ta biaha for di Hulanda pa porfabor tuma un seguro di covid pasobra nunca bo sa kico por pasa. Y si bo tin un seguro di biahe di Hulanda, chens ta grandi cu awo cu Hulanda a pone henter mundo riba codigo orañe, cu e seguro di Hulanda no ta cubri cierto cosnan mas.

Mientrastanto nos ta mantene Hulanda den oracion y pensamento, pa nan por sali pronto for di e situacion cu nan ta aden. Pa di e forma aki pronto por mira cu e plamamento di e virus ta stop y cu por bay bek na e normal nobo', Prome Minister Wever - Croes a termina bisando.



Monumentenbureau:

UN TRABOW DI MANTENCION PARCIAL NA NATIONALE ARCHEOLOGISCHE MUSEUM ARUBA, NAMA

Recientemente Director di NAMA a aserca Monumentenbureau pa un trabow di mantencion parcial den un di e localidad/oficina. Preparacionan a wordo haci conforme reglanan di mantencion y e trabow a wordo haci dor di Aguirre, Garcia & Sons NV.

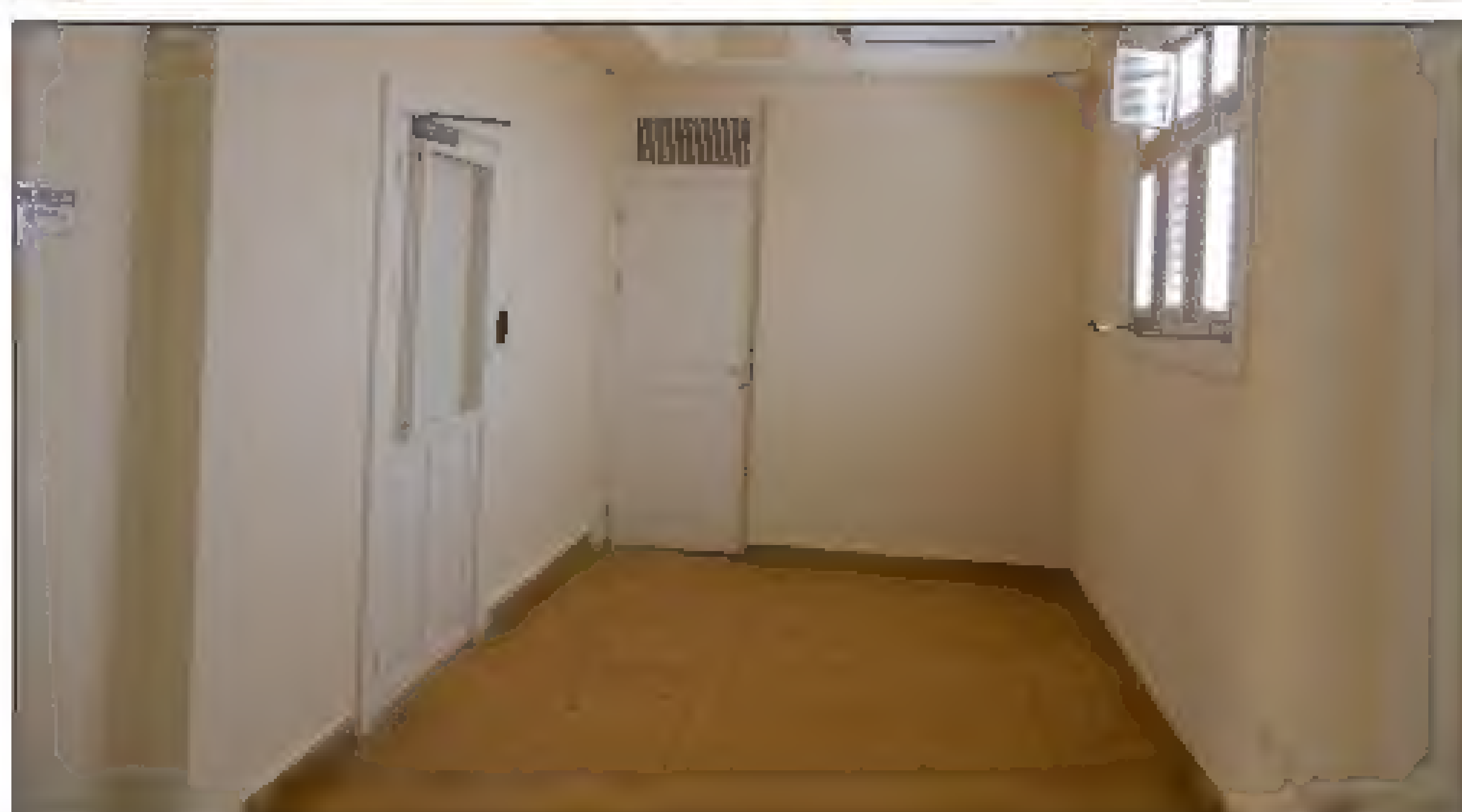
Recientemente a termina e mantencion di e localidad y nos ta sumamente satisfecho cu e calidad di trabow haci. Monumentenbureau kier gradici Aguirre, Garcia & Sons Construction pa na dedicacion y bon trabow.

Na e personal di NAMA pa nan pasenshi durante e periodo di mantencion.
Conhuntamente nos ta sigui cuida y proteha nos Monumentonan cu ta herencia cultural importante di nos pais.









BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Grupo Di Betico

50 aña plamando alegria den comunidad

Un agrupacion musical di famia cu tin su rais musical y cultural Arubiano profundamente. A pasa e herencia musical di famia Croes di generacion pa generacion. Musica tabata un forma di expresion y entretenimento den e hogar di famianan Croes na Santa Cruz desde comienso di siglo 20.

Na cas di Francisco 'Panchico' Croes y Maria Luisa 'Mimita' Croes-Lopez for di chikito e yiunan por a scucha, aprecia y admira e dushi musica tipico Arubiano cu otro miembro musical di e famia grandi aki tabata toca. Famianan tabata forma e grupo 'Mo Tito y su Conhunto Folklorico Arubano'. Semper tabata reina ambiente musical den cas y asina cada un di e yiunan di Don Pancho y Mimita a lanta ta canta of toca un of otro instrumento musical.

Na momento cu Betico, yiu di Panchico y Mimita a bolbe Aruba na aña 1959, despues di a caba su estudio na Hulanda, el a motiva su rumannan pa rebiba y continua cu e tradicional paranda familiar di fin di aña. Despues di Misa di Pasco mainta e paranda tabata pasa di famia pa famia. Betico tabata toca su sonfonia di man (acordeon), mientras e otro rumannan tabata canta of toca un instrumento. E famia den su totalidad tabata participa na e paranda di tur fin di aña, principalmente e Dande di tur aña nobo, bishitando famia y amigo cu e alegre saludo musical. Despues cu e rumannan Rudy y despues Tommy tambe a regresa Aruba na aña 1968, kendenan tambe a studia na Hulanda, a formalisa e grupo y a forma e agrupacion tipico parandero, cu despues a bira bon conoci como 'Betico y Su Grupo'. Betico, Rudy, Aiky, Tommy, Efrain, Hendrik y Addison tabata e rumannan cu a forma e grupo musical. Mientras e ruman muhenan Ada, Chichia, Mary y Didi, hunto cu nan famia, tanta, omo y demas famia, tabata participa cantando of tocando un instrumento. Betico tabata percura pa e paranda di Dande pasa tur aña den cada skina di nos isla, bishitando famia, amigo- y conocinan.

Betico y Su Grupo a participa na tur Festival di Dande desde su inicio den e decada di añanan 70, cu excepcion di algun biaha pa motibo di luto. Betico tabata tin un amor grandi pa folklore y cultura di su isla. E tabata haci tur su esfuerso pa promove e musica tipico Arubiano.

Mientrastanto entre e subrinonan tabatin un chikitin inkieto cu a hereda e talento musical familiar aki y tabata mustra hopi interes den musica. Hildward Croes (d.f.m.) yiu di Ada y Maiky, tabata toca sonfonia di man den e grupo, banda di su omo Betico. Esaki a resulta den un influencia musical grandi p'e y asina el a bira e prome di famia cu a tuma e paso di continua su estudio avansa den e ramo di musica profesional.

Na aña 1986, despues di fayecimento di Betico, e grupo a dicidi di continua cu e tradicion familiar aki na su honor. Betico na mas di un ocasion a expresa e deseo ferviente di mira nos folklore y cultura sigui florece y cu generacionnan di futuro por keda apreci'e y conserv'e. Na e momento ey e grupo a tuma e decision di cambia e nomber pa 'Grupo Di Betico'.

BALUARTE

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

Un grupo musical procedente di un famia humilde di Santa Cruz y cu tin cariño y aprecio di e pueblo di Aruba. Hopi persona ta considera e grupo musical aki como parti di e patrimonio cultural nacional di Aruba.

Tin cu menciona cu varios otro integrante tambe a fayece, manera Addison, Bibi, Jantje, Nopy, Mo Dochi, Dennis Werleman, Hildward y Tommy.

Na aña 1990 Hildward a compone e cancion 'Paranda Arubiano' pa e grupo por a participa cu ne den Festival di Dande, como propio composicion. Asina na aña 1991 e grupo a gana e premio di miho composicion original den e festival anual di Dande y musica tipico. E siguiente aña Grupo Di Betico a cuminsa graba su propio composicionnan y e canticanan tabata resona exitosamente na radioemisoranan. Aki estilo y zonido original di e grupo a keda formalmente concretisa.

Un estilo parandero *navideño* alegre, caracterisa pa instrumentonan tipico-acustico y un coro di bosnan baronil. E publico inmediatamente a brasa e estilo unico y e musica contagioso di e grupo. Pedida pa presentacion publico y fiesta priva a cuminsa drenta na gran escala. Sinembargo, nunca a lubida of pone un banda e meta original pa cual a funda e grupo, esta e tradicion di bishita famia cu e saludo musical di fin di aña.

E grupo semper a percura pa mantene e tradicion familiar aki bibo. E principal cantante di Dande di e grupo ta Maiky Croes, kende a hereda su estilo di Dande original for di su tata Joonchi, cu ta e prome persona cu a graba un Dande cu su ruman 'Mo Tito y su Conhunto Folklorico Arubano'. Maiky a pasa e herencia aki na su yiu Maikito cu a bira Rey di Dande cu Grupo Di Betico na aña 1998, 2002 y 2005. E grupo a ricibi na diferente ocasion un galardon pa miho grupo tipico di fin di aña.

Riba multiple peticion di su fanaticonan, Grupo Di Betico a realisa nan prome disco compacto titula 'Paranda Arubiano' na aña 1995. E exito di e prome produccion aki tabata abromador y e cantidad di benta a surpasa 10.000 chemplar. Canticanan manera 'Paranda Arubiano', 'Ban Celebr'e y Festeh'e', 'Añ' Nobe Awe' y 'Arubianonan', instantaneamente a bira clasiconan *navideño*. Na aña 1999, Grupo Di Betico a lansa su di dos produccion musical riba disco compacto titula 'Tradicion'.

Un biaha mas exito di e grupo tabata inmenso. Na aña 2002, Grupo Di Betico a bolbe pone un joya di disco compacto riba mercado. E produccion aki titula 'Alegria' a mantene e mesun formula exitoso di e grupo, esta e ritmo contagioso, e melodia y harmonia inigualabel, e alegria y e bosnan unico di Grupo Di Betico. Riba e disco compacto aki tambe ta aparece e 'Dande' canta pa Rey di Dande di aña 2001, Eric Ras, acompaña pa Grupo Di Betico. Na aña 2006 Grupo Di Betico a publica e disco compacto 'Libertad!' conmemorando e celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte di Aruba. E produccion aki ta un dedicacion di e grupo na e inmortal fundador, libertador y tata di pais Aruba, Betico, kende ta arkitecto, constructor y realisador di Status Aparte di Aruba. 'Libertad!' ta presenta composicionnan den diferente ritmo y genero tipico Arubano. Gos Oduber, bahista di e grupo, ta compositor di mayoria di e canticanan cu ta aparece riba e produccion aki.

Na vispera di su 40 aniversario (2008), Grupo Di Betico a lansa e CD 'Celebracion', specialmente pa e temporada di fin di aña. E CD aki ta hiba e mesun seyo di ambiente y alegria cu Grupo Di Betico ta conoci p'e. E CD aki y otronan cu a sigui manera 'Felicidad' y 'Concierto di Alegria', tambe a converti nan mes den otro exito grandi pa e agrupacion tipico Arubano aki. Na 2018 e grupo a cumpli 50 aña di existencia y a anuncia den temporada di carnaval su tema musical *Celebration*, simbolisando su celebracion durante henter aña.
Den representacion di cultura y folklore Arubano, Grupo Di Betico a realisa biahenan di presentacion na diferente pais rond mundo. Grupo Di Betico a presenta exitosamente riba escenario grandi na Hulanda, Belgica, Alemania, Brazil, Cuba, Republica Dominicana, Corsou y Boneiro. E herencia familiar cu a cuminsa na Santa Cruz ta continua cu pasonan firme di generacion tras di generacion den famia Croes. Prueba di esaki ta e echo cu ya caba varios di e yiunan hobencito den famia ta cantando y tocando diferente instrumento.

CULTURA









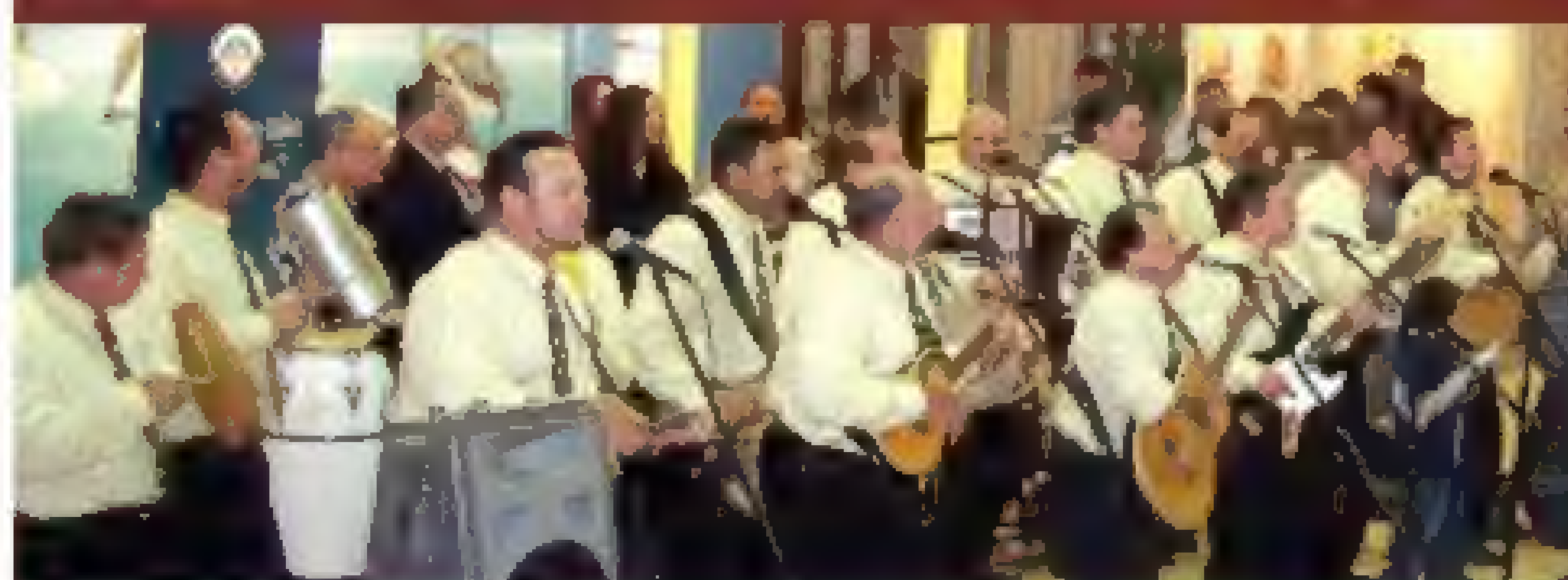





WAAR TIJD




Grupo Di Betico
PARANDA ARUBIANO
Alegria!
Celebracion!





Schedule di entretenimento den Caya Betico Croes

Ambiente di hacimento di compras | Entretenimento di DJ | Ambiente di Pasco

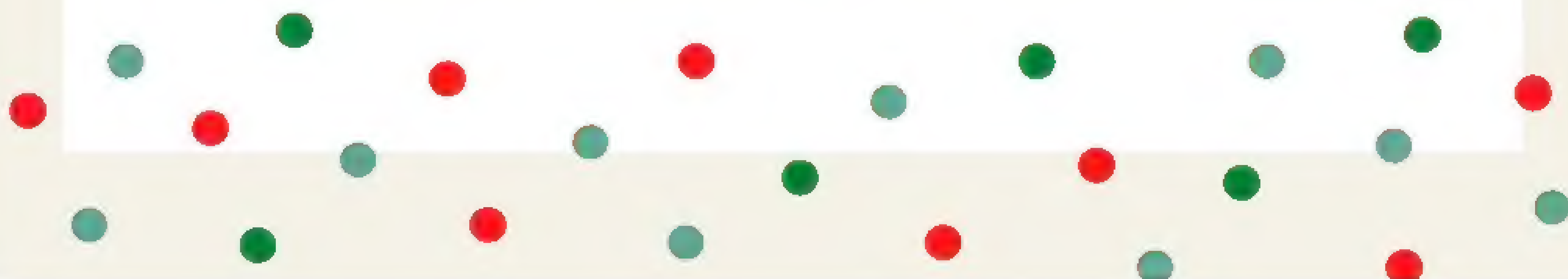
DIA & ORARIO	LUGA
Diasabra, 12 december, 12 pm - 6 pm	Dilanti di Ex Bon Bini
Diasabra, 12 december, 12 pm - 6 pm	Banda di La Moderna
Diasabra, 19 december, 12 pm - 6 pm	Banda di La Moderna
Diasabra, 19 december, 12 pm - 6 pm	Dilanti di Ex Bon Bini
Diaranson, 23 december, 12 pm - 6 pm	Banda di La Moderna
Diaranson, 23 december, 12 pm - 6 pm	Dilanti di Ex Bon Bini
Diahuebs, 31 december, 10 am - 4 pm	Banda di La Moderna
Diahuebs, 31 december, 10 am - 4 pm	Dilanti di Ex Bon Bini



Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura



#CUMPRALOCAL #DINOSPANOSMES



ISLA ONLINE

"NA CAMINDA PA E CELEBRACION DI 25 AÑA DI EXISTENCIA DI MONUMENTENBUREAU"

"Conoce Un Poco Di Nos Monumentonan Na Aruba"

E biaha aki nos a scohe e monumento conoci como "Scol 1888".



Den e 2 potretnan aki, tin 7 diferencia.
Ken por describi e 7 diferencianan aki?
Pone e contestanan den e comment box di e facebook page di Monumentenbureau.
Nos lo keda pendiente pa wak cuanto hende por tin e bon.

Departamento di Salud Publico:

PRACTICA HYGIENA PA COMBATI COVID-19

Un di e armanan mas efectivo pa combati COVID-19 ta laba bo man cu awa y habon. Habon ta afecta e structura di e virus y ta desactive. E virus no por haci bo daño mas.

Corda tene cuenta si pa laba bo man corectamente pa 20 seconde cu suficiente awa y habon pa e por ta efectivo.

No ta tur ora nos tin awa y habon na nos disposicion. Eynan ta caminda cu 'hand sanitizer' por yuda. Hand sanitizer cu un contenido di por lo menos 60% alcohol ta e miho alternativa, despues di awa y habon, pa mata e virus di COVID-19. Ban sigui cuida!

PRACTICA HIGIENA
pa combati covid-19
Boost bo defensa!
Laba man cu habon
pa 20 seconde of
uza 'hand sanitizer'

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 15 DI DECEMBER 2020

Segun resumen di awe 8 persona mas a recupera, a registra un total di 23 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, cantidad total di testnan ehecuta ayera ta 564 'positivity rate' local riba dia di ayera ta 20%).

Activo tin awe 122 caso, cantidad di fayecido relaciona cu Covid-19 ta na 46.

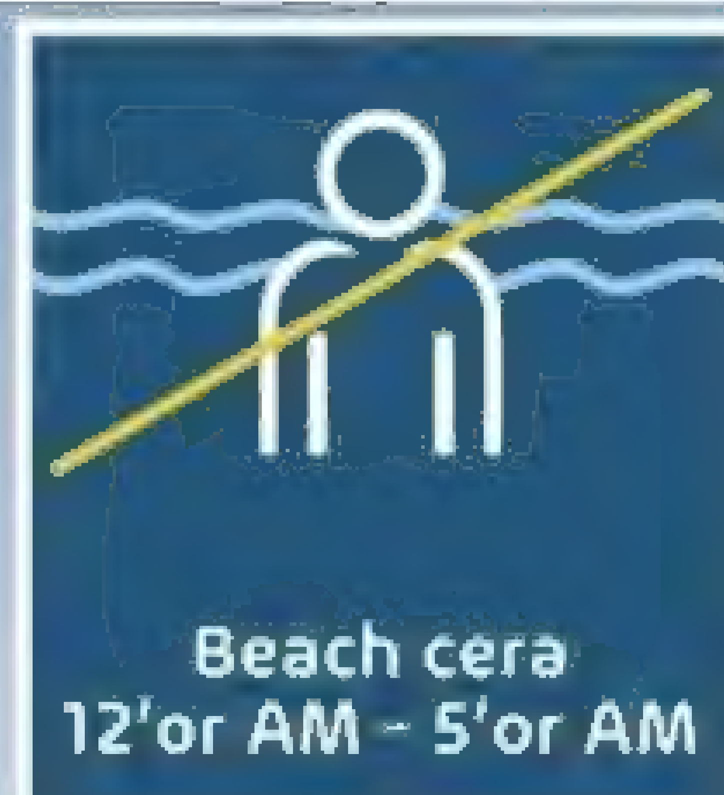
Ta urgi cada persona pa sigui proteha bo mes na tur instante. Bo no sa kende por tin e virus pa cual motibo bo mester sigui proteha bo mes.

E yamado ta na comunidad pa den e dianan di fiesta venidero, sigui mantene distancia, sigui aplica higiena, sigui uza tapaboca, sigui test pa covid sibo tin sintoma, sigui mantene isolacion of cuarentena ora bo wordo instrui, sigui cumpli y sigui cuida. Di forma aki nos lo por disfruta di e dianan festivo sano den compania di nos famia y sernan stima.

Aruba ta conta cu bo!

15/12/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	23	23	0
Activo	122	110	12
Recupera	4911	4780	131
Positivo	5079	4936	143
Negativo	51785	-	-
Getest	56864	-	-
Getest na Airport	31905	-	-
Morto	46	46	0







2020

Tur caminda cu ta dirigi na exito mester pasa den trabou duro cu dedicacion y determinacion nos ta logra e exito cu nos propone

Feliz Siman

Gabinete Wever-Croes